Joann SFAR • Lewis TRONDHEIM • BOULET

La Mazmorra

ZENIT

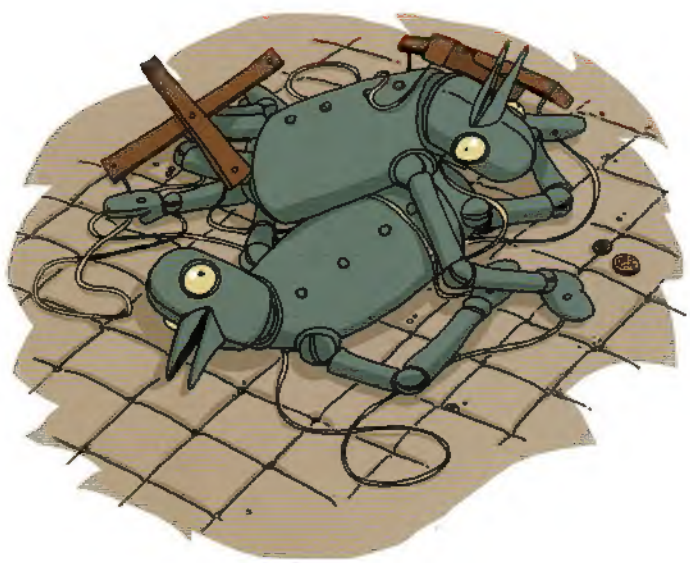
6. REGRESO A BOMBO Y PLATILLO

NORMA Editorial
EXTRA COLOR 260

La mazmorra

ZENIT

6. REGRESO A BOMBO Y PLATILLO



Guión:
Joann SFAR y Lewis TRONDHEIM

Dibujo:
BOULET

Color:
BOULET, LUCIE ALBON

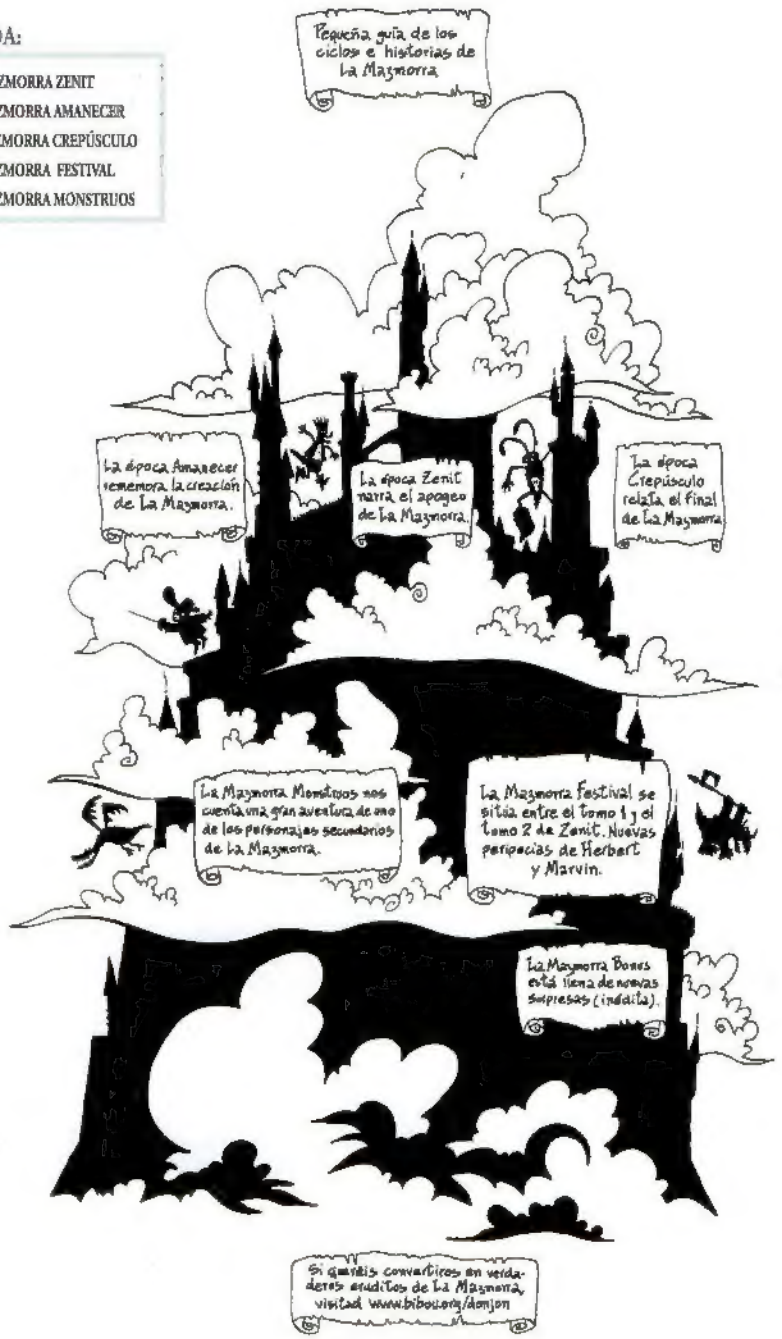
NORMA Editorial

NACIMIENTO, ESPLENDOR Y DECADENCIA DE LA MAZMORRA
(ORDEN CRONOLÓGICO)

- ✦ -99. El camisón (EC 184)
- ✦ -98. Un justiciero en apuros (EC 192)
- ✦ -97. La juventud que se va (EC 207)
- ✢ La noche del seductor (EC 209) (nivel -97)
- ✢ Mi hijo el asesino (EC 211) (nivel -90)
- ✢ El desengaño (EC 216) (nivel -85)
- ✦ -84. Después de la lluvia (EC 240)
- ✦ -83. Sin el menor ruido (EC 258)
- ✢ Jean-Jean el terror (EC 233) (nivel -4)
- ▲ 1. Corazón de pato (EC 164)
- ◆ Una mazmorra de más (EC 218)
- ◆ El sabio del ghetto (EC 219)
- ◆ El día de los sapos (EC 220)
- ◆ Flores y chavales (EC 221)
- ◆ La técnica Grogro (EC 247)
- ▲ 2. El rey de la pelea (EC 167)
- ▲ 3. La princesa de los bárbaros (EC 177)
- ▲ 4. Sortilegios e infortunios (EC 194)
- ▲ 5. Un matrimonio separado (EC 241)
- ▲ 6. Regreso a bombo y platillo (EC 260)
- ✢ Las profundidades (EC 235) (nivel 75)
- ◗ 101. El cementerio de los dragones (EC 180)
- ◗ 102. El volcán de los Vaucanson (EC 186)
- ◗ 103. Harmaguedón (EC 212)
- ✢ La carta magna (EC 244) (nivel 103)
- ✢ El señor negro (EC 252) (nivel 103)
- ◗ 104. El dojo de la laguna (EC 230)
- ◗ 105. Los nuevos centuriones (EC 257)

LEYENDA:

- ▲ LA MAZMORRA ZENIT
- ✦ LA MAZMORRA AMANECER
- ◗ LA MAZMORRA CREPÚSCULO
- ◆ LA MAZMORRA FESTIVAL
- ✢ LA MAZMORRA MONSTRUOS

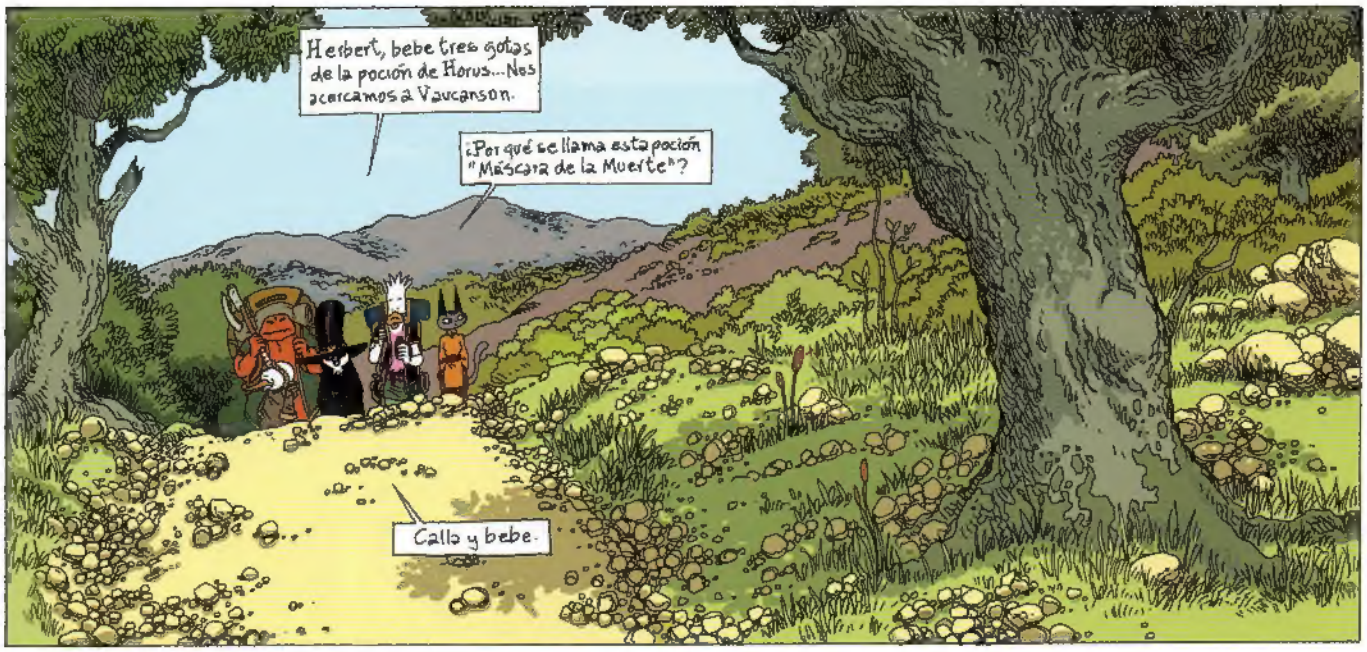


Colección Extra Color nº 260
LA MAZMORRA ZENIT 6. REGRESO A BOMBO Y PLATILLO
Título original: "Donjon Zenit 6: Retour en fanfare", de Sfar, Trondheim y Boulet.
Primera edición: Julio de 2010.
© 2007 Guy Delcourt Productions – Sfar – Trondheim – Boulet.
© 2010 NORMA Editorial, S.A. por la edición en castellano.
Passeig de Sant Joan 7, pral – 08010 Barcelona.
Tel.: 93 303 68 20. – Fax: 93 303 68 31.
E-mail: norma@normaeditorial.com.
Traducción : Enrique S. Abulí. Rotulación: Jotaeme. Realización técnica: Martín Garcés.
ISBN: 978-84-679-0070-5.
Printed in China.

www.NormaEditorial.com
www.NormaEditorial.com/blog

Consulta los puntos de venta de nuestras publicaciones en
www.normaeditorial.com/librerias

Servicio de venta por correo: Tel. 902 120 144 – correo@normaeditorial.com,
www.normaeditorial.com/correo


Herbert, bebe tres gotas de la poción de Horus... Nos acercamos a Vaucanson.
¿Por qué se llama esta poción "Máscara de la Muerte"?
Callo y bebe.

Y vosotros no le hagáis reír, porque anularíais el efecto.

Desde el punto de vista legal, debo precisar que no quiero tomar parte en el regreso a Vaucanson del heredero desterrado.
No se preocupe, maestro Kalistos... La responsabilidad será solo del heredero.

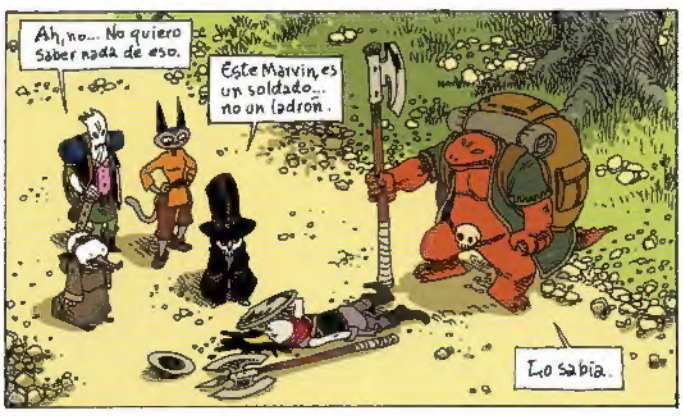
Por nuestra parte, ya tenemos bastante con preparar el dossier contra De la Cour.

Herbert... ¿Y yo? ¿Se me permitirá ver a tus padres... para anunciarles que voy a tener un hijo?
Hum...

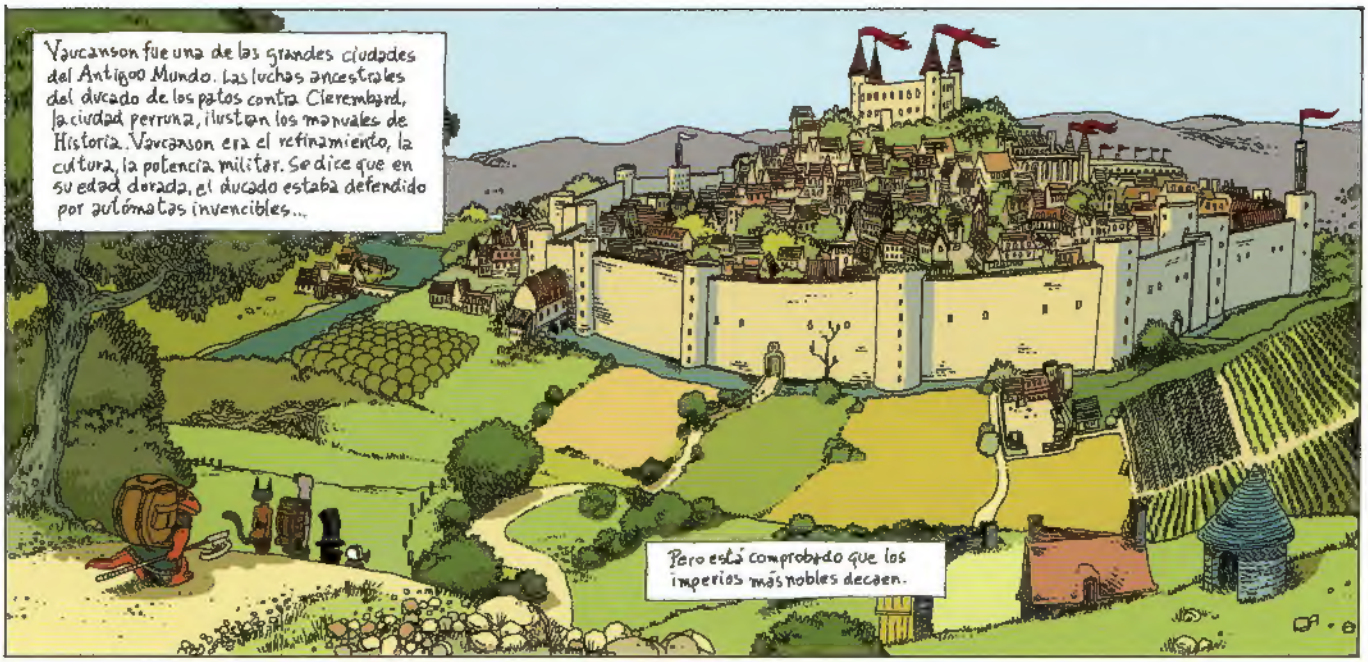
Lo mejor será evitar todo contacto con mi familia.

¡ALTO AHÍ!

BONK

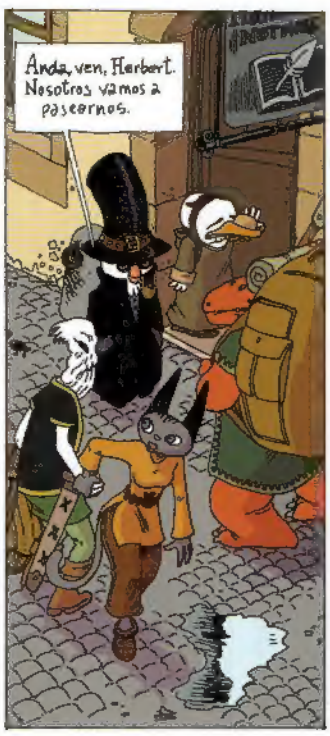

Ah, no... No quiero saber nada de eso.
Este Marvin, es un soldado... no un ladrón.
Lo sabía.

Mientras estemos en esa ciudad, procura limitar al mínimo tu violencia. Ya tenemos bastantes problemas encima...
Y ahora degüella a ese guardia y haz desaparecer el cuerpo.

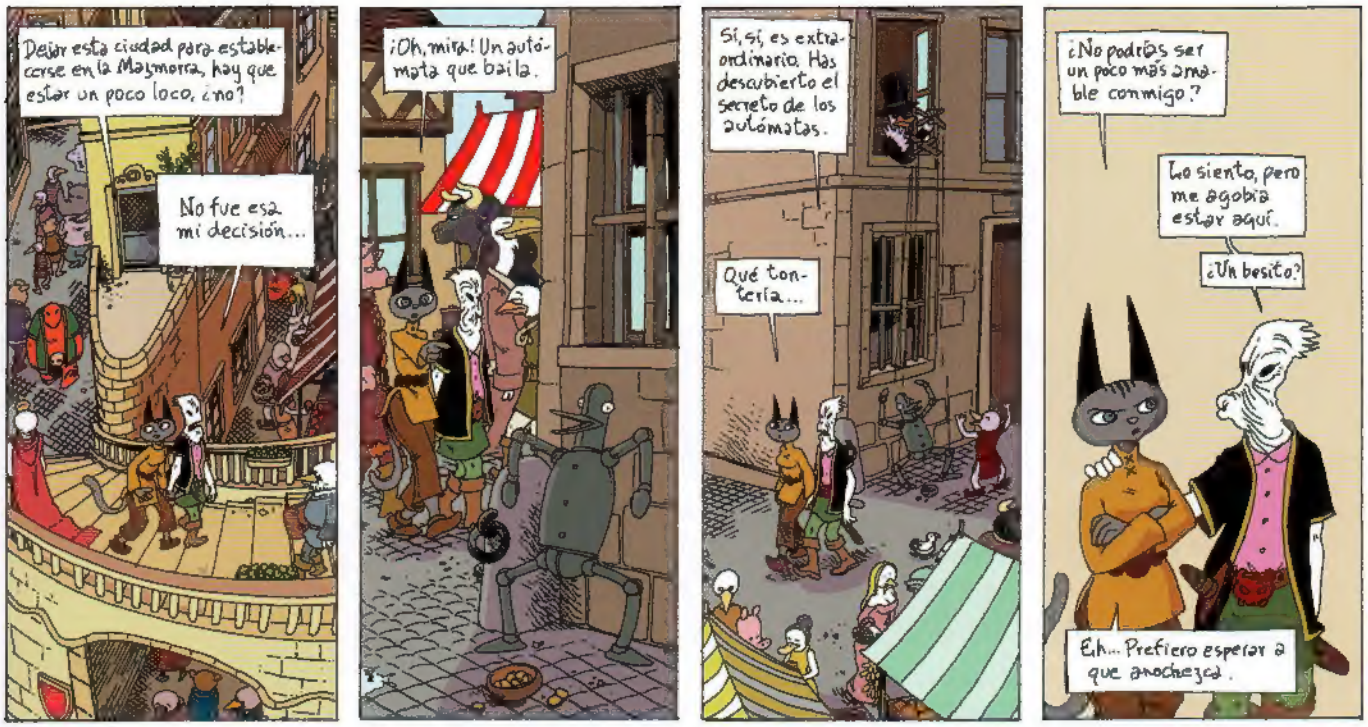

Vaucanson fue una de las grandes ciudades del Antiguo Mundo. Las luchas ancestrales del ducado de los patos contra Clerembard, la ciudad perruna, ilustran los manuales de Historia. Vaucanson era el refinamiento, la cultura, la potencia militar. Se dice que en su edad dorada, el ducado estaba defendido por autómatas invencibles...
Pero está comprobado que los imperios más nobles decaen.

Hoy día, Vaucanson es célebre por su cocina y sus museos. Pese a todo, la ciudad, algo dormida, sigue siendo próspera. Se diría que el ducado ha decidido dar la espalda a los asuntos del Mundo.

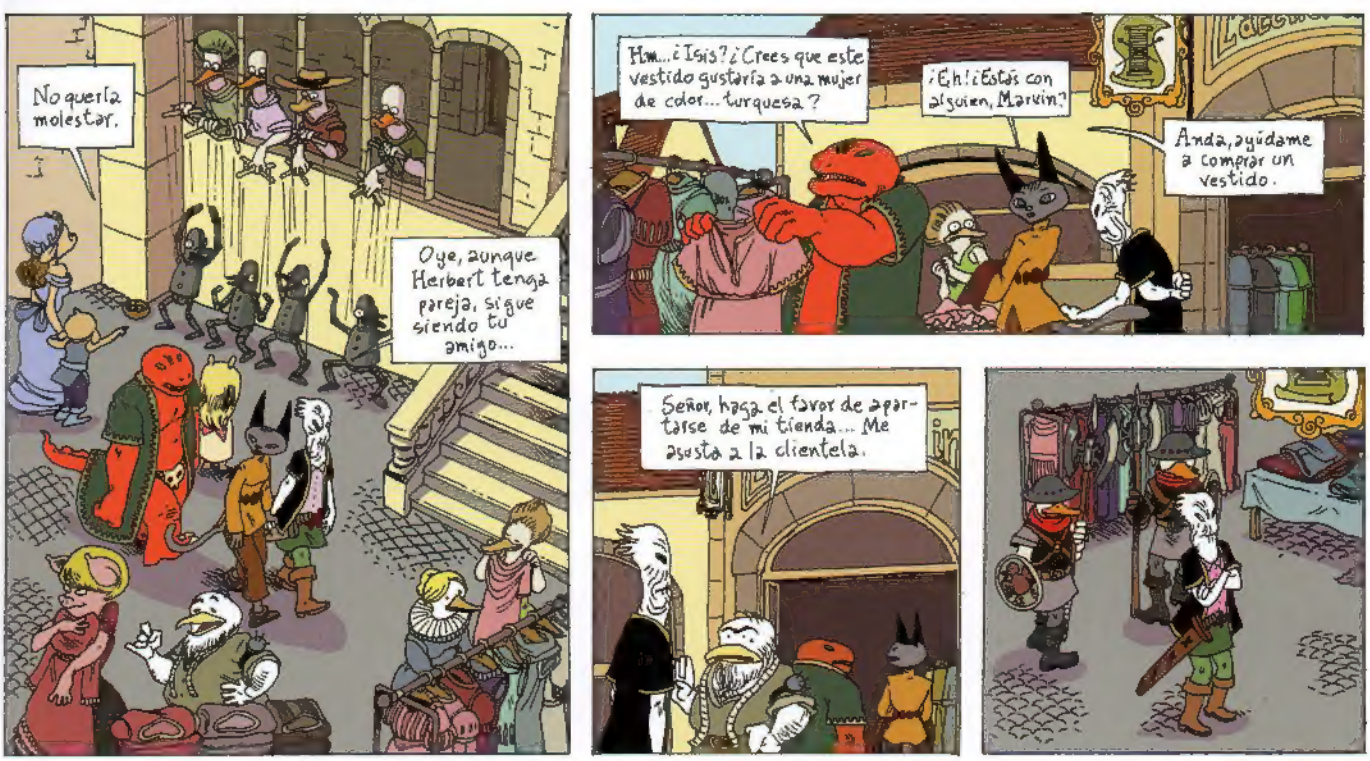
En cuanto al secreto de los autómatas, al parecer se ha perdido.
Vayamos a mi estudio.


Anda, ven, Herbert. Nosotros vamos a pasearnos.

¿Quieres acompañarles, Marvin?
No, no...
Anda, ve con ellos.

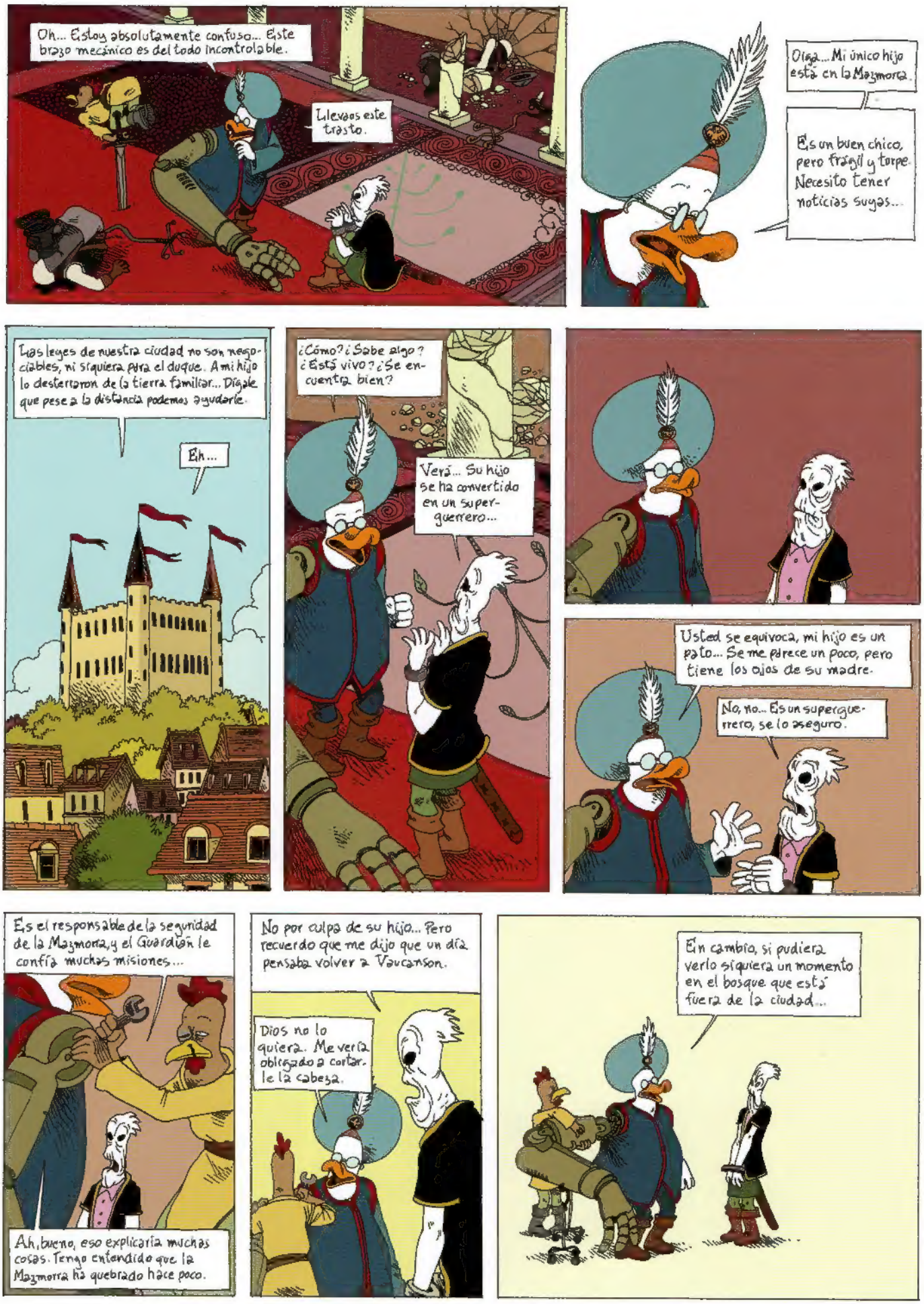

Dejar esta ciudad para establecerse en la Mazmorra, hay que estar un poco loco, ¿no?
No fue esa mi decisión...
¡Oh, mira! Un autómata que baila.
Sí, sí, es extraordinario. Has descubierto el secreto de los autómatas.
Qué tontería...
¿No podrías ser un poco más amable conmigo?
Lo siento, pero me agobia estar aquí.
¿Un besito?
Eh... Prefiero esperar a que anochezca.

¡Anda, Marvin! No te hagas el remolón... Ven con nosotros.

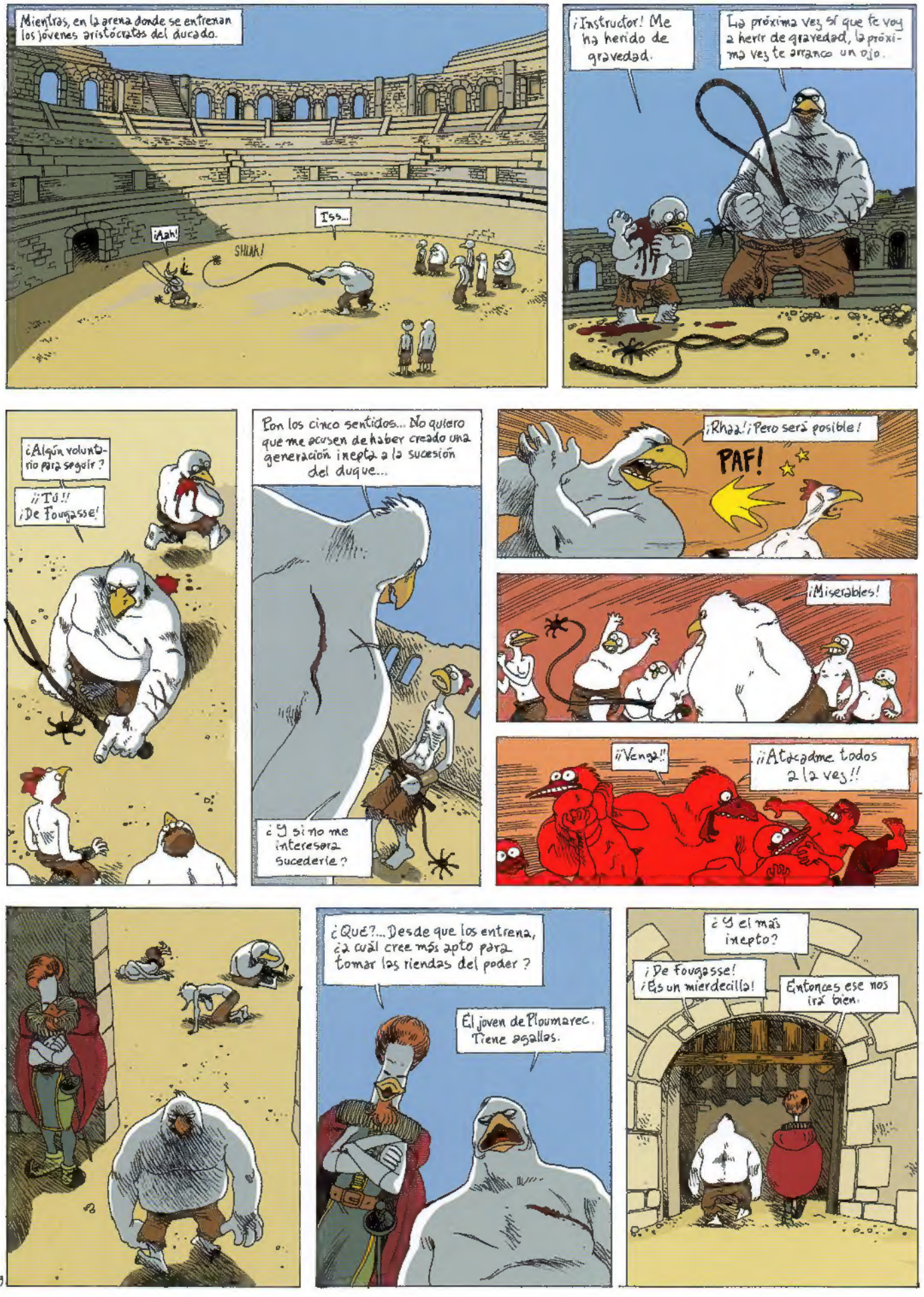

No quería molestar.
Oye, aunque Herbert tenga pareja, sigue siendo tu amigo...
Hm... ¿Isis? ¿Crees que este vestido gustaría a una mujer de color... turquesa?
¡Eh! ¿Estás con alguien, Marvin?
Anda, ayúdame a comprar un vestido.
Señor, haga el favor de apartarse de mi tienda... Me asusta a la clientela.

Señor, por favor, síganos sin ofrecer resistencia.
¿Qué? Yo no he hecho nada.
Debería sentirse honrado. El duque desea hablarle.
¿El duque?
¡Síganos!
PAF!
No tengo nada que decirle...
¡¡EH!!
¡¡DETÉNGASE!!
¡¡DETÉNGANLO!!
TAK!
¡Nooo!
¡Soltadme!
¿Cómo que no sabes su nombre?
No se le pregunta el nombre a una sacerdotisa.
236

...y compórtese cuando esté en presencia del duque.
BROLOMBR.LOMBRROOLEM
BROLOMBR.LOMBRROOLEM
Ya voy, ya voy...
Aquí estoy.
BROLOMBR.LOM
BRROOLEM
Me gustaría ir derecho al grano...
Sí...
Usted forma parte de los secuaces de la Mazmorra de Cavallière.
Sí...
Necesito información.
PAF!
BLANG!
¡Sí, sí! ¡¡Le diré lo que le interesa!!


Oh... Estoy absolutamente confuso... Este brazo mecánico es del todo incontrolable.
Llevaos este trasto.
Oiga... Mi único hijo está en la Mazmorra.
Es un buen chico, pero frágil y torpe. Necesito tener noticias suyas...
Las leyes de nuestra ciudad no son negociables, ni siquiera para el duque. A mi hijo lo desterraron de la tierra familiar... Dígale que pese a la distancia podemos ayudarle.
Eh...
¿Cómo? ¿Sabe algo? ¿Está vivo? ¿Se encuentra bien?
Verá... Su hijo se ha convertido en un superguerrero...
Usted se equivoca, mi hijo es un pato... Se me parece un poco, pero tiene los ojos de su madre.
No, no... Es un superguerrero, se lo aseguro.
Es el responsable de la seguridad de la Mazmorra, y el Guardián le confía muchas misiones...
Ah, bueno, eso explicaría muchas cosas. Tengo entendido que la Mazmorra ha quebrado hace poco.
No por culpa de su hijo... Pero recuerdo que me dijo que un día pensaba volver a Vaucanson.
Dios no lo quiera. Me vería obligado a cortarle la cabeza.
En cambio, si pudiera verlo siquiera un momento en el bosque que está fuera de la ciudad...

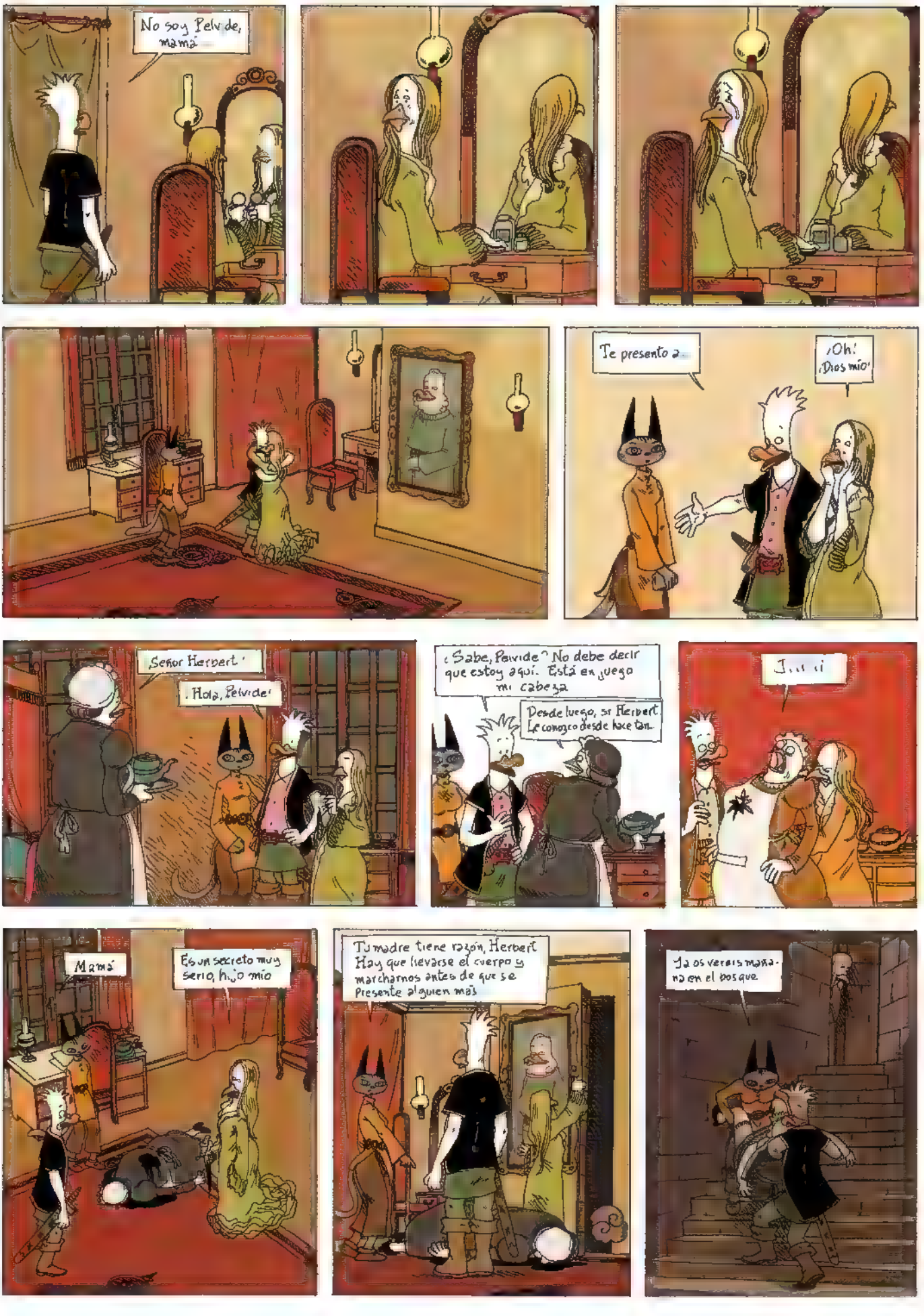
738


Mientras, en la arena donde se entrenan los jóvenes aristócratas del ducado.
¡Aah!
SHAK!
Iss...
¡Instructor! Me ha herido de gravedad.
La próxima vez sí que te voy a herir de gravedad, la próxima vez te arranco un ojo.
¿Algún voluntario para seguir?
¡¡Tú!! ¡De Fougasse!
Con los cinco sentidos... No quiero que me acusen de haber creado una generación inepta a la sucesión del duque...
¿Y si no me interesara sucederle?
¡Rhaa! ¡Pero será posible!
PAF!
¡Miserables!
¡¡Venga!!
¡¡Atacadme todos a la vez!!
¿QUÉ?... Desde que los entrena, ¿a cuál cree más apto para tomar las riendas del poder?
El joven de Ploumarec. Tiene agallas.
¿Y el más inepto?
¡De Fougasse! ¡Es un mierdecilla!
Entonces ese nos irá bien.

¿Te nas citado con tus padres mañana en el bosque?
Sí. Y no me haze gracia
¿Te parece bien que te acompañe?
Bueno, si quieres...
HOTEL DU PLUMAGE
¿Qué? ¿Tengo que hacerte cosquillas para que tengas una cara presentable?
No, no. Déjame así. No se sabe nunca
240

CENTRE DE PIGEONNAG
EL PALOMO FECUNDO LLEGA A TODO EL MUNDO
Está cerrado. Vuelva mañana
¿Me toma el pelo?
Acabo de ver salir a alguien
Si. Era el último cliente. Ahora está cerrado
Por favor, es importante
VLAN
¡Vuelva mañana
CRAC!
Perdóneme!
La ciudad, las administraciones, esperar, no me acabo de acostumbrar. Así que va a facilitarme las cosas. Vamos a enviar juntos el paquete.
Si no, le destrozaré y tendré problemas con mi jefe. No querrá que tenga problemas, ¿verdad?
No, no
¿Cuánto por enviar esto a Cochonville?
¿A qué dirección?
No sé la dirección
¿A que nombre?
No se el nombre
¿Puede escribirme al menos el nombre de quien lo envía en este formulario?
Usted quiere humillarme, pero no lo conseguirá. ¡Envíe ese paquete a la sacerdotisa draconista de Cochonville y eso es todo!
Bien, bien. Enseguida
En
¿Sabe escribir poemas?

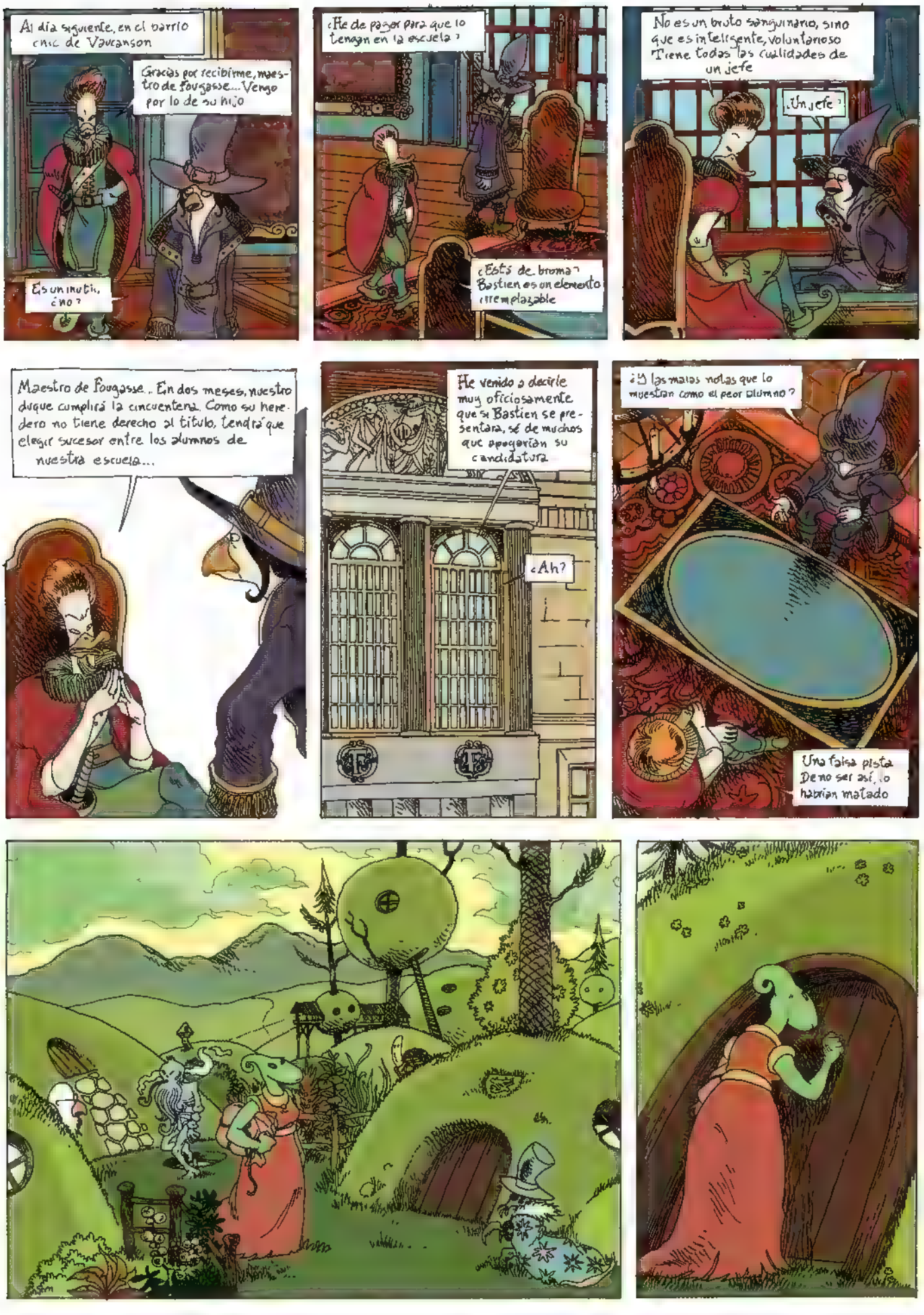
Hrm
¡Venga! ¡Guligul.
Guiguli guiligu
Vaya. Nada que hacer
¿Quieres que te haga guiguli ahora?
Eehh
¡¡Guiligul.!!
¡Ju! ¡Ju! ¡Para!
Para ya... Vamos a llamar la atención.
Al parecer también funciona con las caricias
¿Qué? ¿No puedes esperar a mañana para ver a tu mamá?
Pues es que
Ven. Voy a presentártela
¿Es ahí? ¿Estás seguro?
¡Shhh
Hum
Estoy en el tocador, Pelvide. Ya puedes traerme la camomilla.


No soy Pelvide, mamá
Te presento a...
¡Oh! ¡Dios mío!
Señor Herbert
¡Hola, Pelvide!
¿Sabe, Pelvide? No debe decir que estoy aquí. Está en juego mi cabeza
Desde luego, sr Herbert. Le conozco desde hace tan...
J... ¡i
Mamá
Es un secreto muy serio, hijo mío
Tu madre tiene razón, Herbert. Hay que llevarse el cuerpo y marcharnos antes de que se presente alguien más
Ya os veréis mañana en el bosque

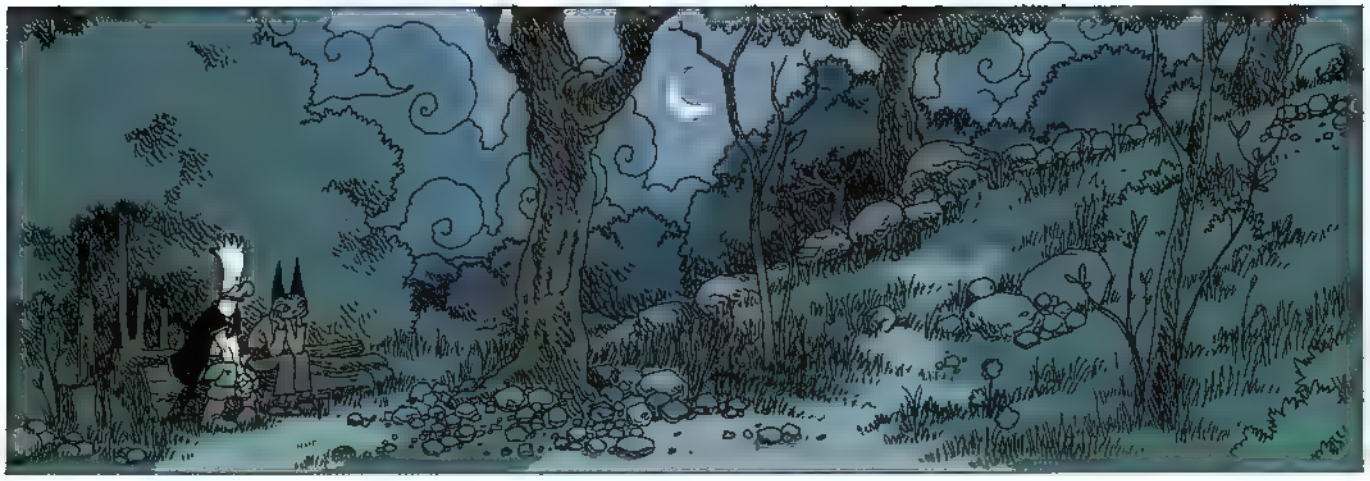
243

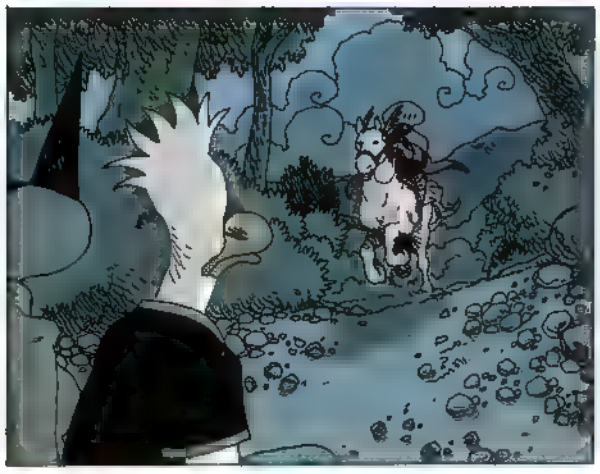
Más tarde en la taberna de Bon Bec
¡Ja,ja! Tú sí que sabes vivir, Faustiquet.
¡Aja! Con mis cupones-bebida de la administración, bebo por la cara.
Oye, ahora que somos amigos... Hay uno en mi despacho que no lo aguanto. Es un pelota con el inspector, y encima me birla mis cosas
¿Quieres que lo mate?
No. Me basta con que sepa que eres mi amigo
Dos cervezas, por favor
¿Podemos sentarnos?
Sí, claro... porque de pie no es nada práctico
¿Es tu amigo?
Pues sí... Es mi mejor amigo... Se llama... eh
Marvin... Estás borracho
¡No debes decirle a nadie que me llamo "la Máscara de la Muerte"!
Ah, sí... Je, je... Perdona
¡La Máscara de la Muerte
Amigo, no sé, pero no puedo dejar de mirarla...
Yo no sé qué me afecta más, si la cerveza o esa aparición
¿Habéis con nosotros, pa variar os?
Perdone que me inmiscuya en su charla, pero no habíamos visto nunca por aquí una auténtica belleza rochaca...
Me llamo Leon de Bian y soy su rendido servidor
¡¿PERO QUÉ ESTÁS DICIENDO?!
Calma, querido impulsivo. Se puede rendir homenaje al bello sexo sin ofender a nadie.
¡NO LE LLAMES "SEXO" A LA NOVIA DE MI AMIGO!
Ay, ay

Vamos, vamos, amigo permitan que les invite a unas pintas
Señorita pida que se lo traigo
¿Se encuentra su novio en Varcanson?
Sí. Es este
¡Ja, ja, ja! ¡Diantre
¿Es una broma?
Y se llama "la Máscara de la Muerte"
¡Pues entonces, vivan los novios!
¡Voy por las pintas!
Pero entonces, ¿no van a pelearse?
26


Al día siguiente, en el barrio chic de Vaucanson
Gracias por recibirme, maestro de Fougasse... Vengo por lo de su hijo
Es un inútil, ¿no?
¿He de pagar para que lo tengan en la escuela?
¿Estás de broma? Bastien es un elemento irremplazable
No es un bruto sanguinario, sino que es inteligente, voluntarioso Tiene todas las cualidades de un jefe
¿Un jefe?
Maestro de Fougasse... En dos meses, nuestro duque cumplirá la cincuentena. Como su heredero no tiene derecho al título, tendrá que elegir sucesor entre los alumnos de nuestra escuela...
He venido a decirle muy oficiosamente que su Bastien se presentará, sé de muchos que apoyarían su candidatura
¿Ah?
¿Y las malas notas que lo muestran como el peor alumno?
Una falsa pista De no ser así, lo habrían matado
246

Perdóneme, Bolorager. He recibido este paquete y no sé quién lo ha enviado.
¿Tiene enemigos?
He probado los tests acostumbrados, no tiene trampa. Oiga, creo que lo envía un pretendiente, pero el que se me ocurre es analfabeto... Y resulta que este paquete viene con un poema... y encima con un estilo bastante administrativo
Haga el favor de arrojar el contenido a este barreño
¿No cree que desteñirá?
No... Ahí dentro solo hay amor y agua fresca.
Podrá verlo con los ojos del vestido
¿A qué altura están los ojos del vestido?
A la del pecho, supongo
Jo, jo. Qué pillín es usted
Galante, señorita, galante...
Verá, quiero a esa chica de todo corazón. Lo supe en cuanto la vi... Escríbale un poema para que lo entienda
Lo intentaré
He oído algo que no es de mi incumbencia.
No se preocupe. He visto a ese guerrero solo una vez. A saber lo que se ha imaginado
Dejen que le dicte una carta para la mujer que amo. Luego me podrán matar.
¿Pero qué significa esto?
Es solo el líquido, que ha cambiado de color
El vestido no ha asistido a esa escena. Le está mostrando el futuro.
¿Puedo hacer algo para salvarle?
AAARH
Al reptil, puede ser. En cuanto al vestido, lo siento mucho... Se ha vuelto rojo. Es algo que sucede muy rara vez





¡Padre!
Tengo muy poco tiempo, Herbert.

¿Deseas apoderarte del ducado de Vaucanson?
Eh. No sé qué decir. ¿Es eso posible?

Me falta poco para la cincuentena, y temo seriamente por mi seguridad..
Si quieres Vaucanson, será tuyo... ¡pero por la fuerza!

¡Te prestaré a mis hombres más fieles, a mis soldados incondicionales, y tú te encargarás de dar un golpe de estado!

Está de acuerdo
Entonces prepara una tropa por tu lado y mantenme informado
Un encuentro entrañable
Mmm

¿Qué pasa, Herbert?
Eh. ¿Cree que yo podría usar monstruos de la Mazmorra para un asunto personal?
No
Están muy bien en casa del hermano de Alcibíades, y allí se quedarán
¡He dicho que no!
Pff

¡.. y llega el marido!
No, maestro, déjese de historias de sexo. Prefiero que me cuente una de peleas.
¡Precisamente, en esta se armó una buena!
¡Diez osos furiosos y encima el marido!...
¡Y yo solo con una espada! ¿Y sabe qué?
¡No es fácil repartir estocadas con el pantalón en los tobillos!
A mí nunca me ha pasado nada así.
Mi única aventura con el erotismo y la violencia fue un día en que mi madre se presentó cuando yo me la pelaba y me soltó una torta... Tengo suerte al contar con estos nuevos amigos
¡Ji, ji! Qué majos son los cuatro
Bonito panorama
No puedes acabar todas las noches en este estado, Marvin
Heeeeerbeeeert... Me aburro como una ostra en esta ciudad..
Eso puede cambiar Marvin
Vamos a formar un ejército para recuperar Vaucanson
¿Ah, sí?
Vale, vamos allá
PLAF!
Ajá
¡Detenedlos a todos por conspiración contra el ducado!

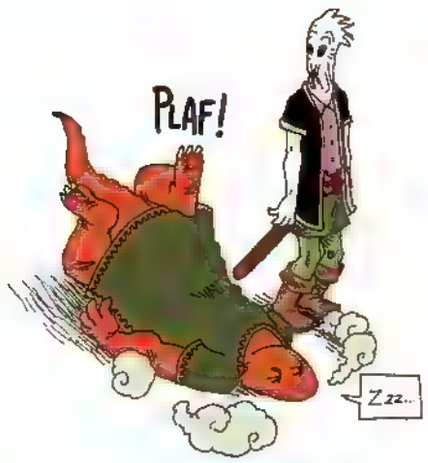
¡Al de la cara horrible cortadle la cabeza! ¡Es Herbert de Vaucanson!
PAF!
KRSH!
¡¡MARVIN! ¡En pie!
Rrrr33
PROTCH!
¡Vamos, Marvin ¡Un tong deum!
¡¡Un tong deum!!
PLAF PLAF PLAF
TCHAC!
Oooo,ooon Una pelea
Toc
Brrrrrrrrrn
¡¡VAMOS!!
PLAF PLAF
KLING!

252

Cuando veo una pelea, yo es que me crezco
KLING!
KLANG
CLING
KRSH!
CLANG!
PAF!
¡¡VAMOS!!
BOMF
BOMF
¡?
BLEAARG!
¿Qué pa sa?
¡Una pelea! ¡Quieren detenernos a todos!
Pues no se saldrán con la suya..

253

BLEAAARG!

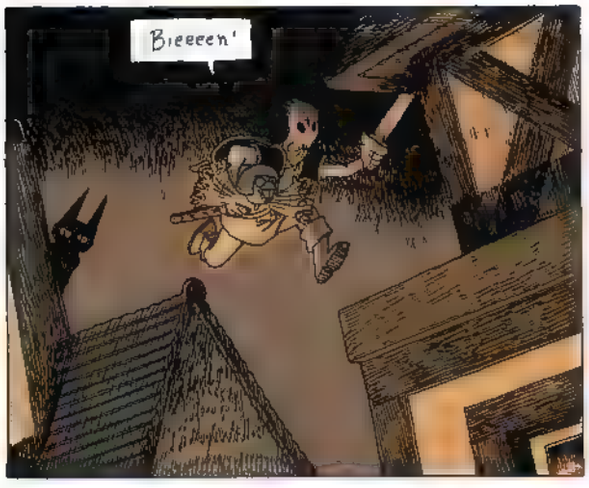

PLAF!
Zzz..

Cabrones.
¡Venga!. Nos los cargamos a todos!

A MÍ LA GUARDIA! ¡A MÍ LA GUARDIA!
BLAM!
¡A MÍ LA GUAARDIA!
¡Herbert! ¡Despierta a los otros!
"Hay que salir de aquí"
"Ahumadlos" "¡Quemadlos" ¡Que nadie salga vivo de esa posada!
¡Diantre!... ¿¡Quién me ha arrojado el guante?!
¡Vamos! ¡Espabila!
CLAC!
¡AAH!
Estoy seguro de que tienes un subterráneo secreto...

¿Solo se puede salir por el tejado?
Eso parece
¡Super-sueño!
¡Hostiaaa!
SHRRRK!
CRAC
Son demasiados
Hoir no tiene nada de vergonzoso
"Nos han atrapado"
¿Y a ti qué te pasa?
¡No consigo levantar el vuelo!

TIC DUM


Bieeeen!

¡Por ahí! Tengo una idea

¡Venga, en pie!
"¡COGEDLOS Y MASACRADLOS!"

¡Se han refugiado en el palomar!
¡¿A qué esperáis para disparar?!
158

Vaucanson al día siguiente
¡Este encierro es absolutamente ilegal! Nadie nos ha informado de nuestra culpa..
Déjalo correr, Kalristus
No, no escucharé sus consejos de prudencia. Veré a esos prisioneros, si se me antoja
Me quedaré para vigilar
¡No!
¡Largue-se!
El tiempo apremia. Tienen que salir de aquí
Oiga, ¿le parece bonito detener a la gente y venir para decirles que deben escapar?
Diga a mi hijo que disponga una expedición para sacarnos a mí y a mi mujer de Vaucanson
Los últimos hombres fieles de que disponía fueron asesinados anoche mientras dormían. Si Herbert no hace nada, no llegaremos vivos al alba
Huga con nosotros
No sin mi mujer
Vamos a buscarla
Imposible. Sus aposentos están estrechamente vigilados. Vayan por este pasadizo y que sea lo que Dios quiera
Escapamos así puede duplicar nuestra pena..
Creo que es usted la única persona que piensa en la ley en esta ciudad.
¿Por qué nos detenemos?
Me temo que nos esperan a la salida
¿Y qué podemos hacer?
¿Le gusta fumar en pipa?

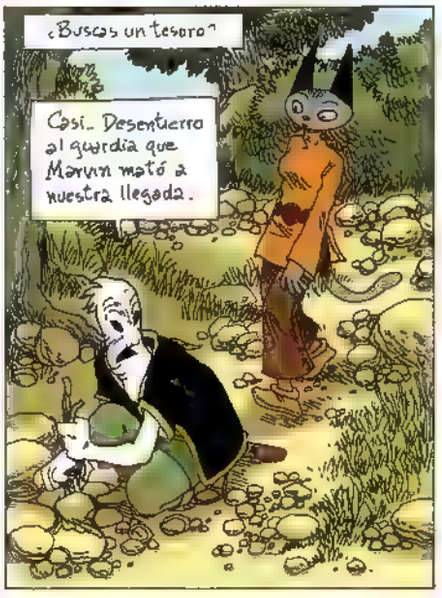
¿Cuándo salen?
Rhaaaa.. ¡Calla!
¡Que la mitad de vosotros vaya a la prisión a ver qué hacen! ¡Y que los otros detengan a la pareja ducal por alta traición!
¡Deprisa! Recogemos los expedientes de nuestro asunto y huimos de la ciudad
¿Y sus amigos?
No sé cómo encontrarlos
¡En menudo follón nos han metido!
¡Tú, fuera!

PAF!
Quédate atrás querida
BONK!
¡Consejero! Al entrar en el estudio de Kalistus, encontré este mensaje
Bla bla b a bla
Cita en el bosque de los Sortilegios
Es una estratagema para distraer nuestra atención Doblad la guardia en torno al duque y a la duquesa
Jo Cuanto sabe Yo hubiera caído en la trampa

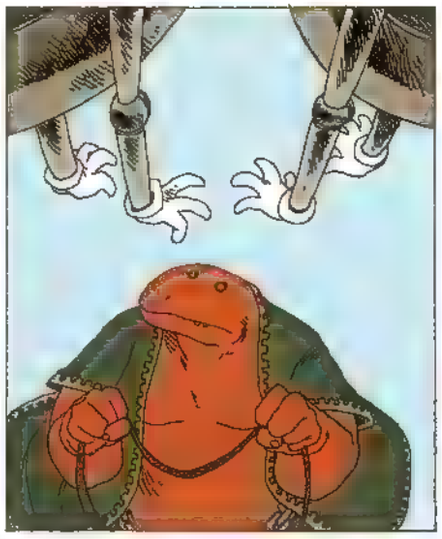
Caramba No fue un sueño
Sin mentir, éramos 1 contra 10
¿Bromeas? ¡¡1 contra 100!!
¡Marvin! Tienes que conseguirnos todos los monstruos que puedas. Vamos a atacar a Vaucanson
De acuerdo Iré en una paloma

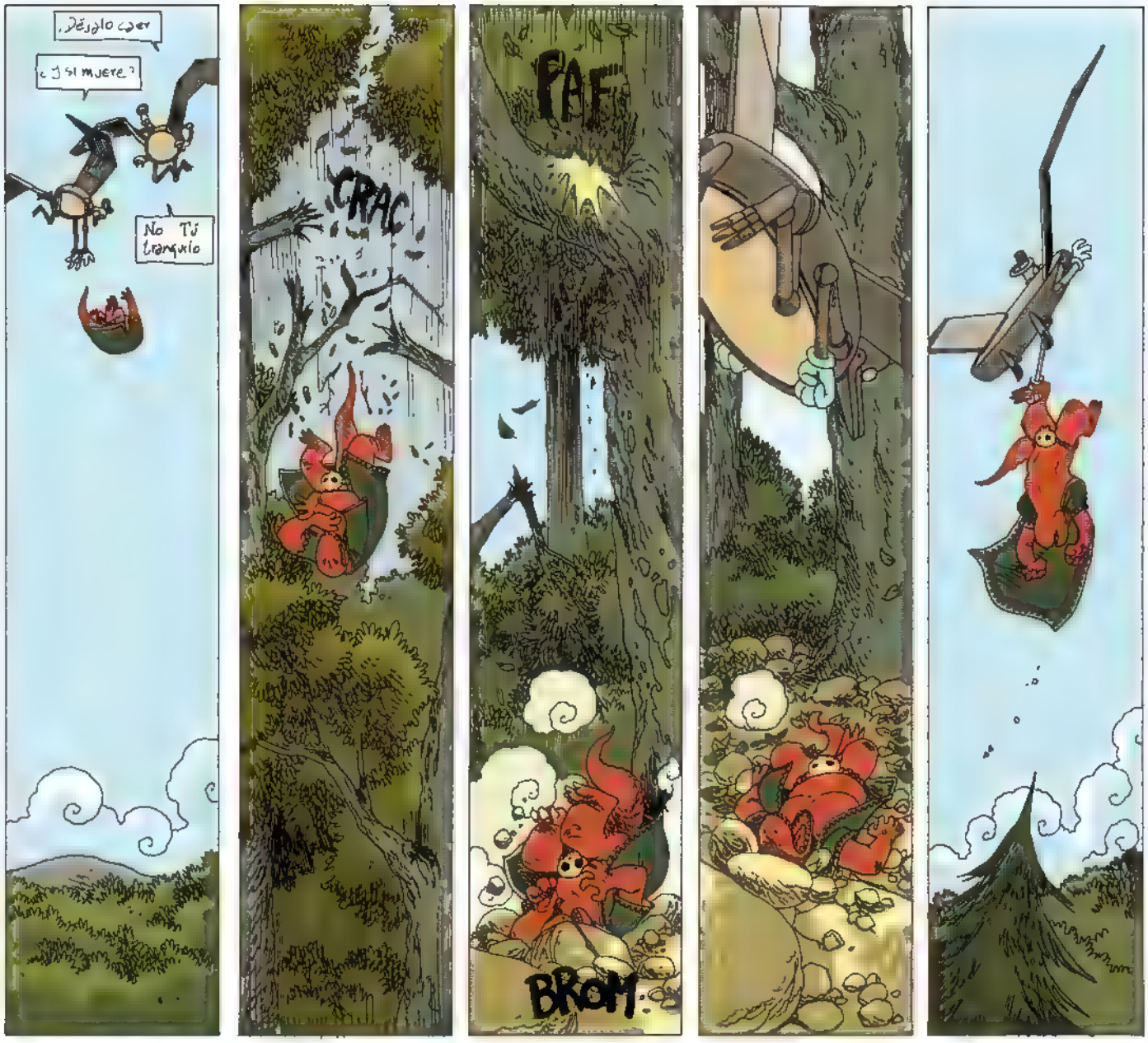
¿Y tu qué vas a hacer?
Voy a volver al palacio. Tengo un mal presentimiento

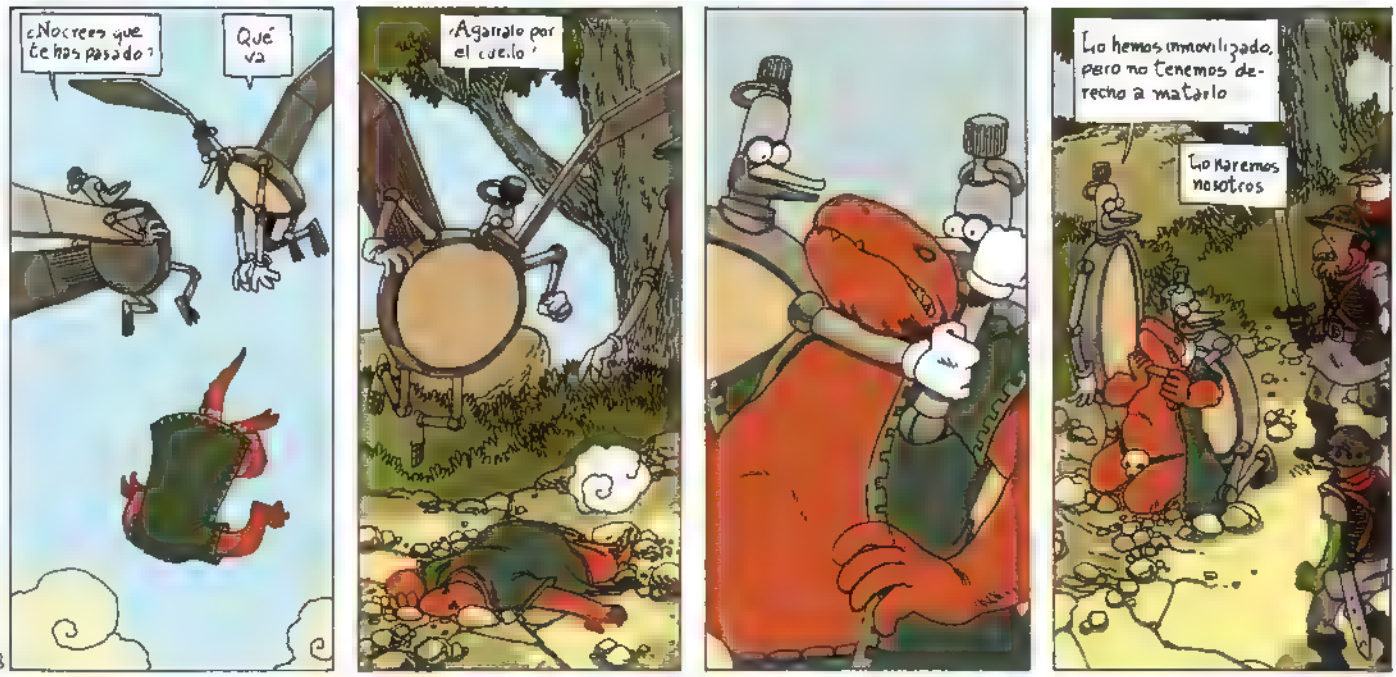
¡Que te vaya bien!
¡Lo mismo digo

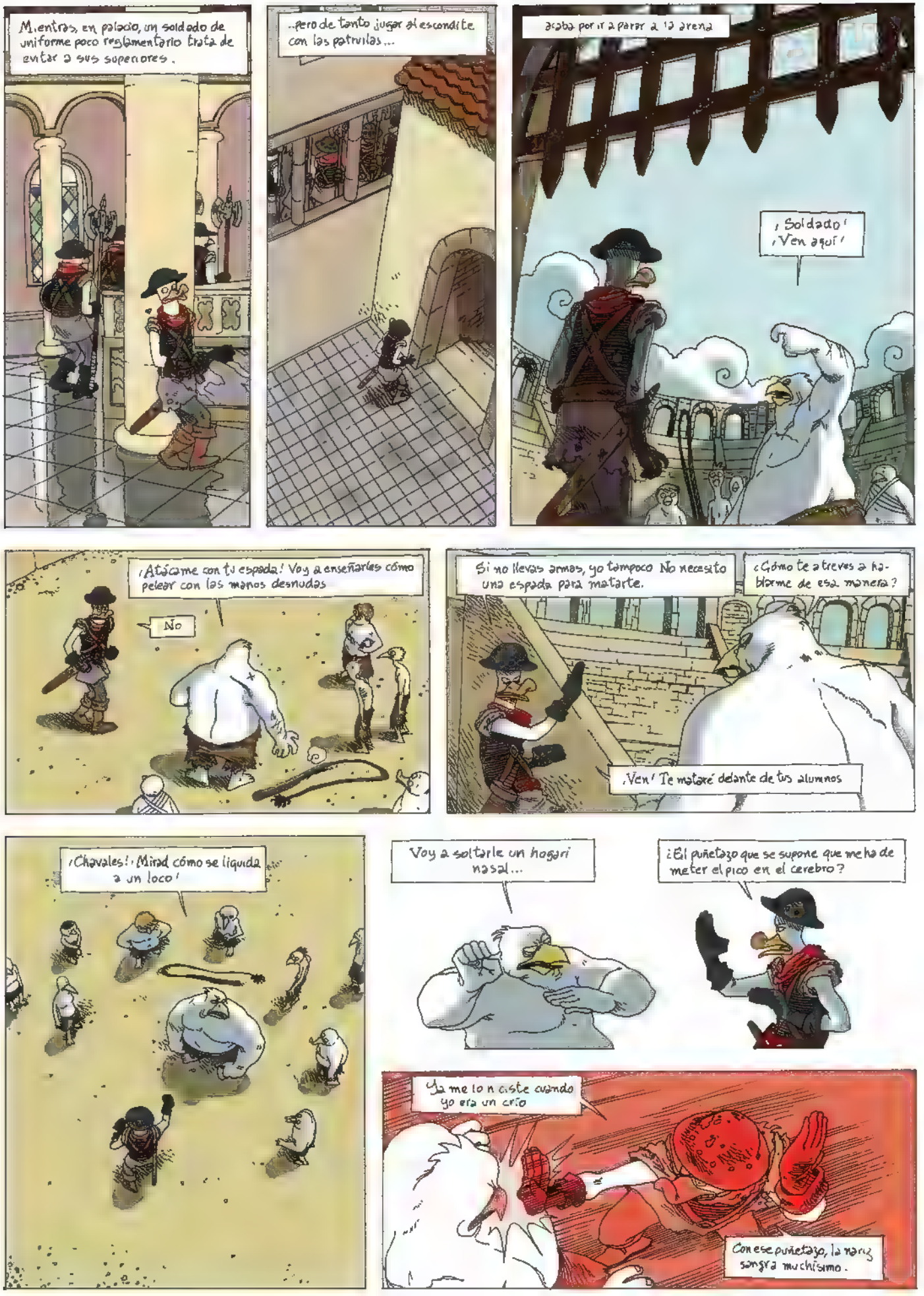

¿Buscas un tesoro?
Casi. Desentierro al guardia que Marvin mató a nuestra llegada.

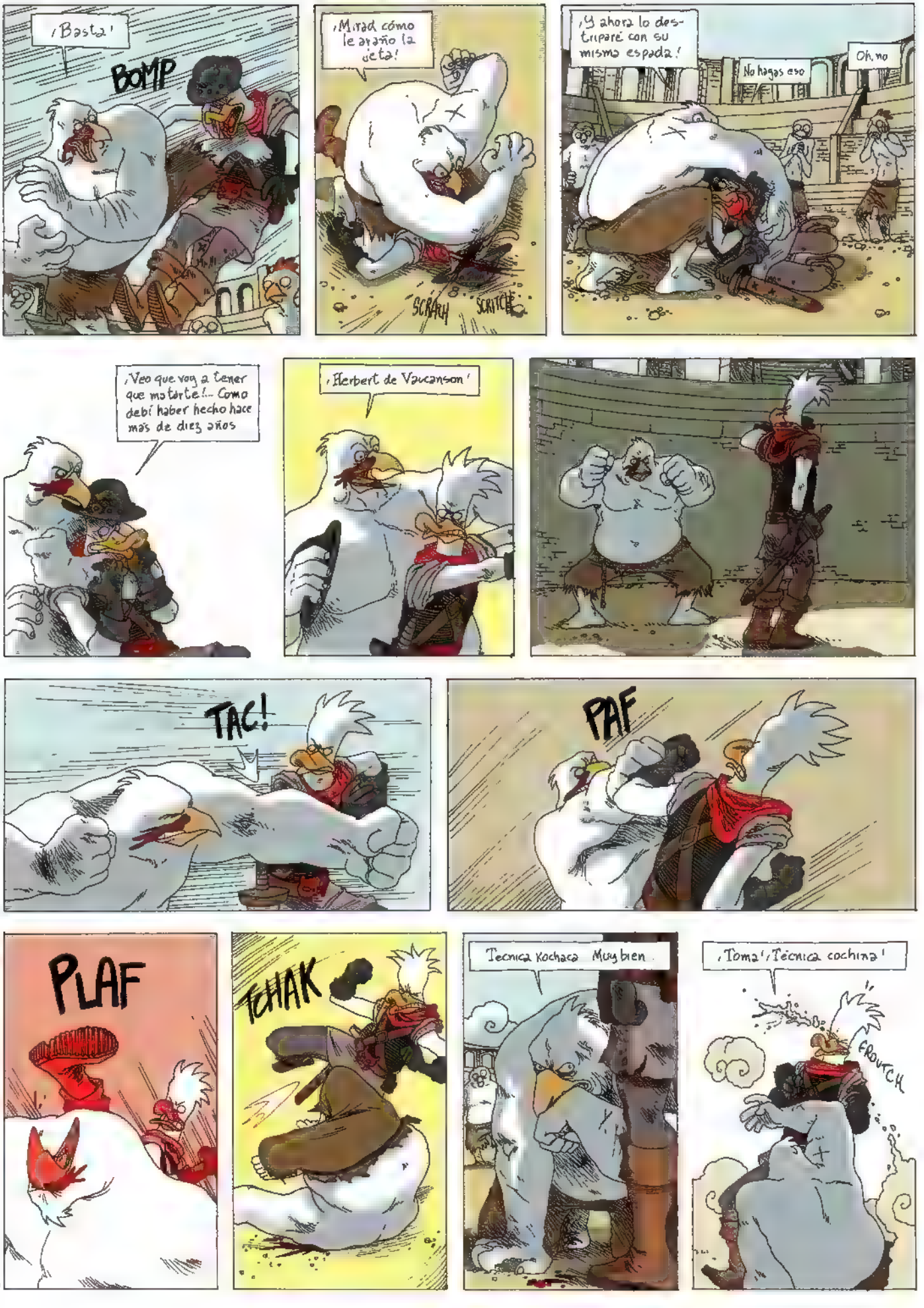
¿Qué? ¿Te gusto con uniforme?
Si quieres jugar a los espías en el país de los fiambres y de los zombis, es perfecto
Entonces hazme unos mimos



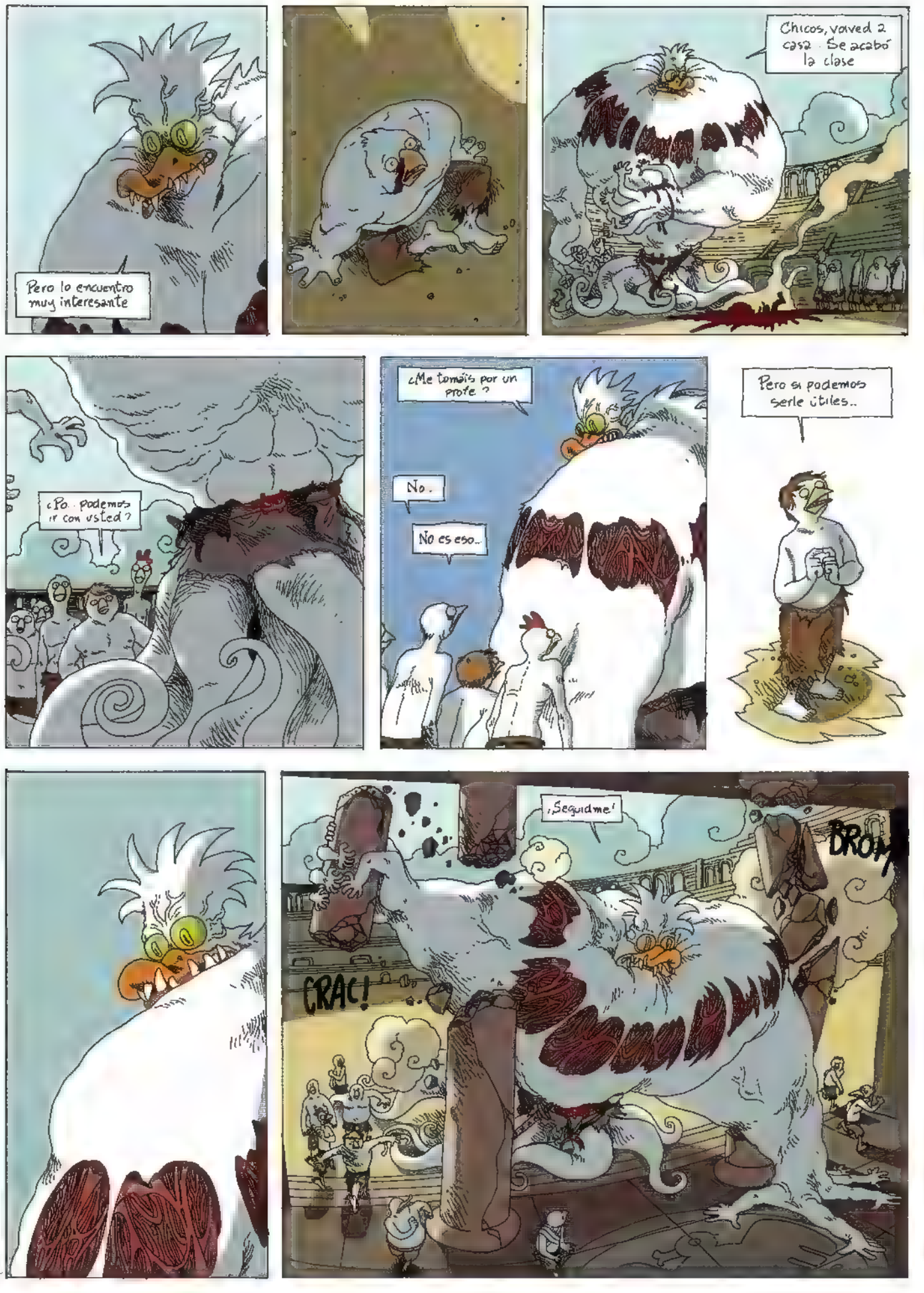

¡Déjalo caer
¿Y si muere?
No Tú tranquilo
CRAC
PAF
BROM


¿No crees que te has pasado?
Qué va
¡Agárralo por el cuello!
Lo hemos inmovilizado, pero no tenemos derecho a matarlo
Lo haremos nosotros


Mientras, en palacio, un soldado de uniforme poco reglamentario trata de evitar a sus superiores.
...pero de tanto jugar al escondite con las patrullas...
acaba por ir a parar a la arena
¡Soldado! ¡Ven aquí!
¡Atácame con tu espada! Voy a enseñarles cómo pelear con las manos desnudas
No
Si no llevas armas, yo tampoco. No necesito una espada para matarte.
¿Cómo te atreves a hablarme de esa manera?
¡Ven! Te mataré delante de tus alumnos
¡Chavales! ¡Mirad cómo se liquida a un loco!
Voy a soltarle un hogari nasal...
¿El puñetazo que se supone que me ha de meter el pico en el cerebro?
Ya me lo hiciste cuando yo era un crío
Con ese puñetazo, la nariz sangra muchísimo.

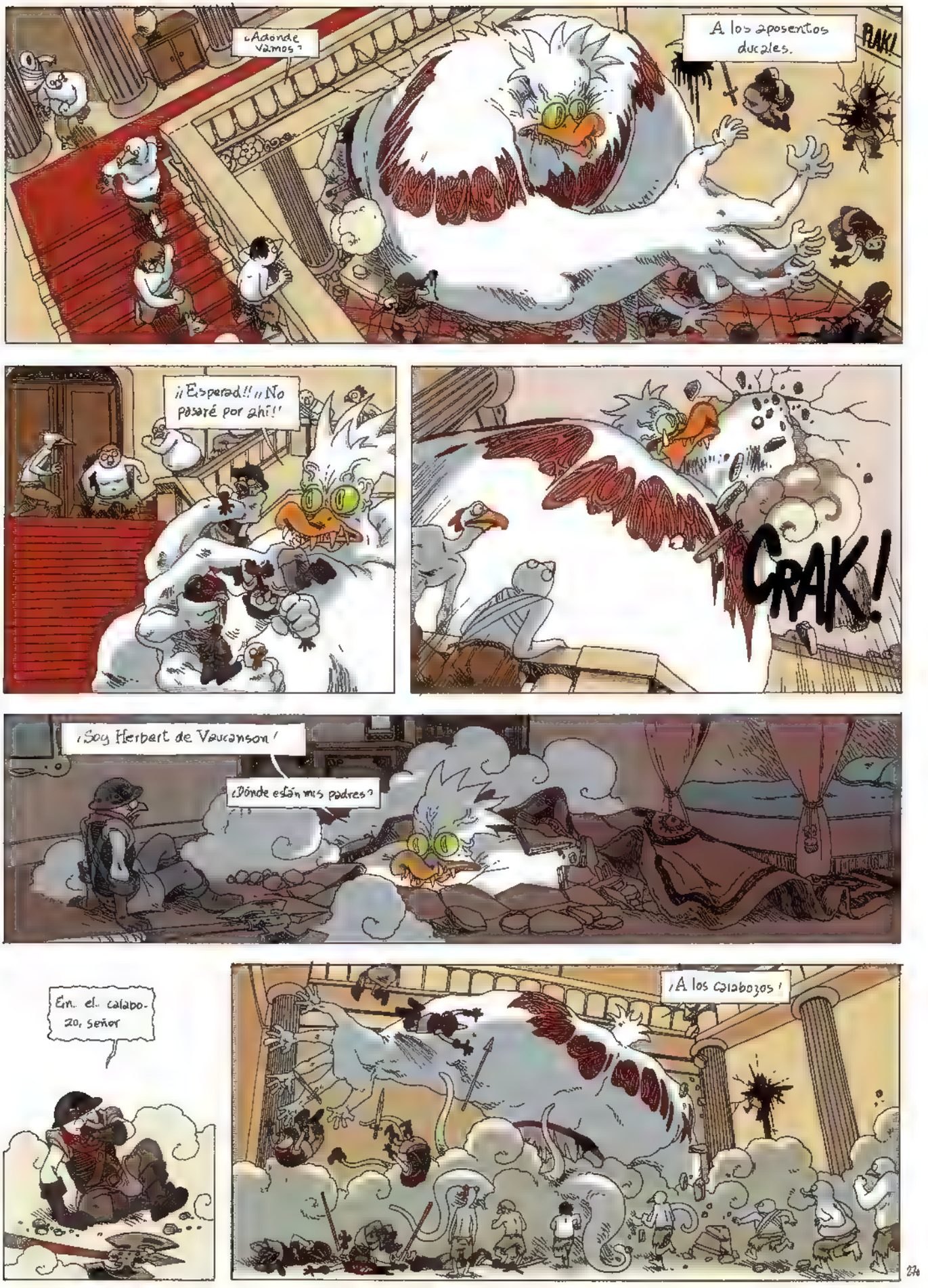

¡Basta!
BOMP
¡Mirad cómo le arraño la cara!
SCRATCH
SCRITCH
¡Y ahora lo destriparé con su mismo espada!
No hagas eso
Oh, no
¡Veo que voy a tener que matarte!... Como debí haber hecho hace más de diez años
¡Herbert de Vaucanson!
TAC!
PAF
PLAF
TCHAK
Tecnica Kochaca Muy bien
¡Toma!, ¡Técnica cochina!
FROUTCH

¡Cabrón!
Y ahora, mirad cómo se mata de un solo golpe
CRAAAAAAAAAC
KLAK!
KLAK!
SHRRAAAAAAAAAAAK
¿Qué es esto? ¿Un espasmo de guerra?
Bah. Yo qué sé

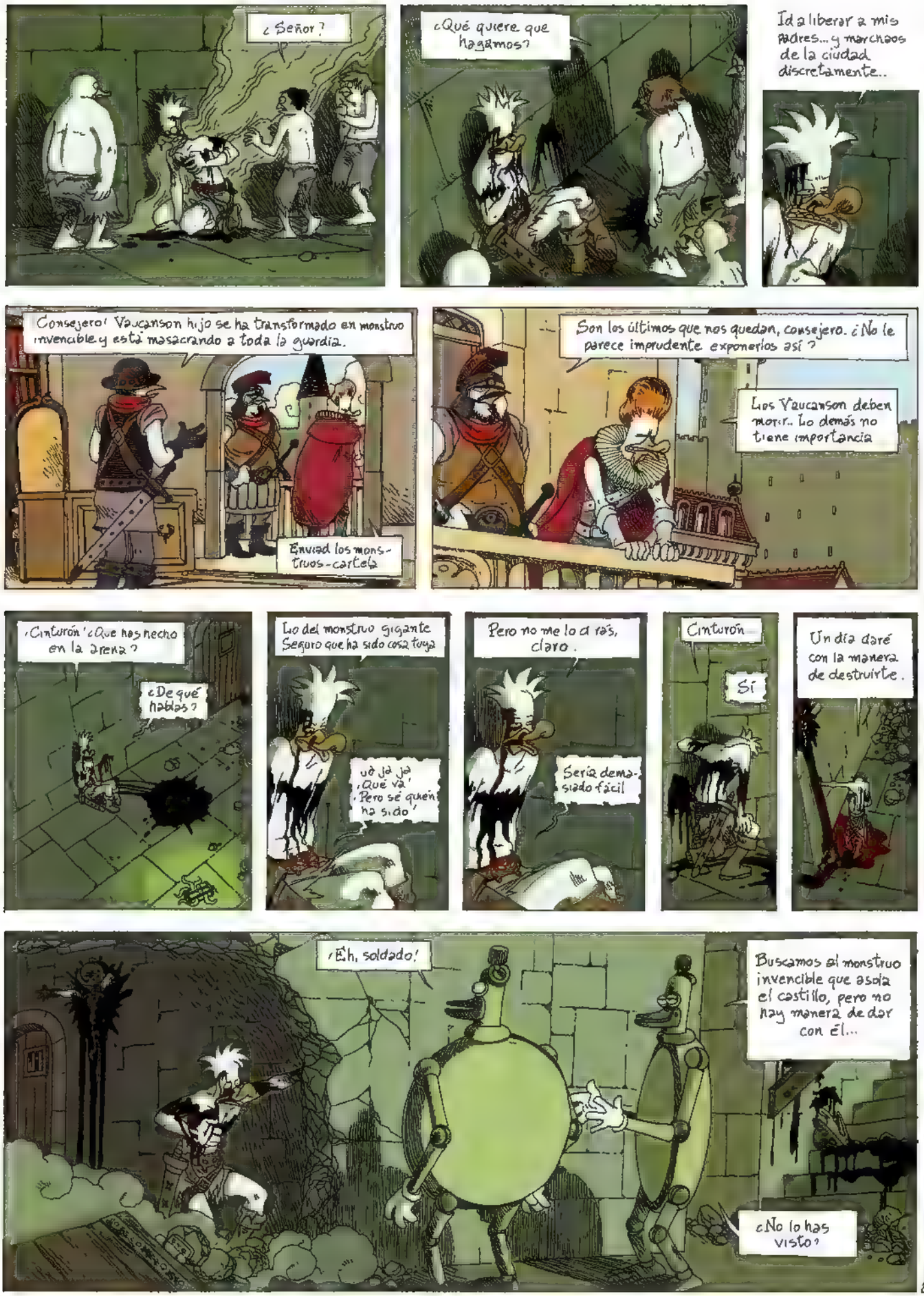

Pero lo encuentro muy interesante
Chicos, volved a casa. Se acabó la clase
¿Po. podemos ir con usted?
¿Me tomáis por un profe?
No.
No es eso..
Pero si podemos serle útiles..
¡Seguidme!
CRAC!
BROM

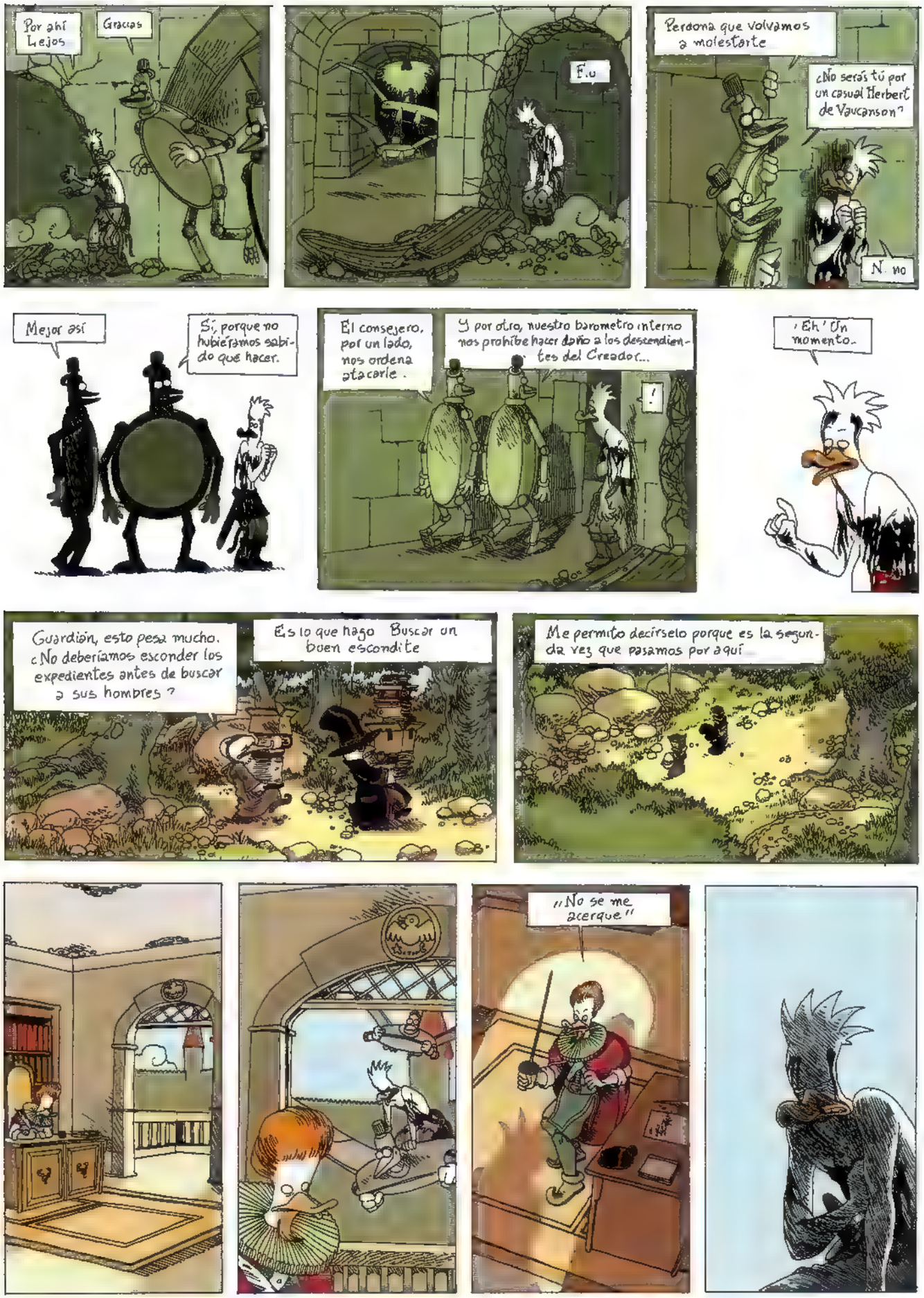
Ya no eres tan gallito, ¿eh?
Ja ja ja
Esto por mi hermano...
Estos seres biológicos no cambiarán nunca.
Mmm
ja ja ja
Córtale el muslo
¿Te sientes un poco responsable?
Un poco
Me pregunto lo que hubieran pensado en Vaucanson
ja ja ja
¡ja ja ja!
¡¡Soltadlo!!
Mmm

¡¡Anda!
¡¡Volved!! ¡Es un dragón de humo!
KLAK!
¡Escape ¡Van a matarla!
Lo siento mucho
TAK
Déjenme dictarles una carta a la mujer que amo Luego pueden matarme
¿Y qué más, gordinflas?


¿Adonde vamos?
A los aposentos ducales.
PLAK!
¡¡Esperad!! ¡¡No pasaré por ahí!!
CRAK!
¡Soy Herbart de Vaucanson!
¿Dónde están mis padres?
En... el... calabozo, señor
¡A los calabozos!

¡¡Por aquí!!
¡Eh! ¿Habéis visto cómo ha matado al entrenador sin usar la espada?
Cuando sea mayor, haré como él
¡Que un héroe de antaño aparezca y me vengue!
blop
blub
bliblup
blop
blub
blop
¡¡Yo soy Sai-Râ!!
¡Y voy a matarte!
Se transforma en muchas cosas, Herbert de Vaucanson.
Por eso debieron desterrarte.
KLING
¡Eh! ¡¡Todos contra él!!
¡Autch! Habéis tenido un buen maestro...
blub
blaub
blop


¿Señor?
¿Qué quiere que hagamos?
Id a liberar a mis padres... y marchaos de la ciudad discretamente..
¡Consejero! Vaucanson hijo se ha transformado en monstruo invencible y está masacrando a toda la guardia.
Enviad los monstruos-carteles
Son los últimos que nos quedan, consejero. ¿No le parece imprudente exponerlos así?
Los Vaucanson deben morir. Lo demás no tiene importancia
¡Cinturón! ¿Qué has hecho en la arena?
¿De qué hablas?
Lo del monstruo gigante. Seguro que ha sido cosa tuya
uà jà jà ¡Qué va! ¡Pero sé quién ha sido!
Pero no me lo dirás, claro.
Sería demasiado fácil
Cinturón...
Sí
Un día daré con la manera de destruirte.
¡Eh, soldado!
Buscamos al monstruo invencible que asola el castillo, pero no hay manera de dar con él...
¿No lo has visto?


Por ahí Lejos
Gracias
F.u
Perdona que volvamos a molestarte
¿No serás tú por un casual Herbert de Vaucanson?
N. no
Mejor así
Sí, porque no hubiéramos sabido que hacer.
El consejero, por un lado, nos ordena atacarle.
Y por otro, nuestro barometro interno nos prohibe hacer daño a los descendientes del Creador...
¡Eh! Un momento..
Guardián, esto pesa mucho. ¿No deberíamos esconder los expedientes antes de buscar a sus hombres?
Es lo que hago Buscar un buen escondite
Me permito decírselo porque es la segunda vez que pasamos por aquí
"No se me acerque"

¡Matadlo!
No podemos obedecer esa orden, mi señor
No tenemos derecho a matar
¡Pues entonces, atrapadle! Luego veremos lo que hacemos con él.
¡Os lo prohíbo! ¡El duque está en el calabozo, soy el regente y me debéis obediencia!
Es verdad
Y a mí también
Es verdad
No estoy en condiciones de destriparte, pero volveré
?!

No querían matarse entre sí
Nos están creando problemas cognitivos...
¡Tú! Te ordeno que solo obedezcas a mi voz. ¿Lo has entendido?
Vale
¡Y tú solo me obedeces a mí!
Bien
¿Qué quiere que haga?
¡Que acabes con el otro monstruo-cartela!
¡Y tú haz explotar a tu congénere!
Sería más juicioso que le ayudara a escapar vivo del palacio...
Mmm
¡Más deprisa!
¡Voy al máximo!
¡Veo dos monstruos-cartela que se acercan!
¡Ayudadme!
GAW!
?!
¡Oh, mierda!

TONG DEUM

¿Lo ve, maestro Kallistus? Ese es mi Marvin... Escupe fuego para indicar su posición...
Hubiera podido usar una paloma... Sería más discreto.

¡Venid a ayudarme! ¡Deprisa!...

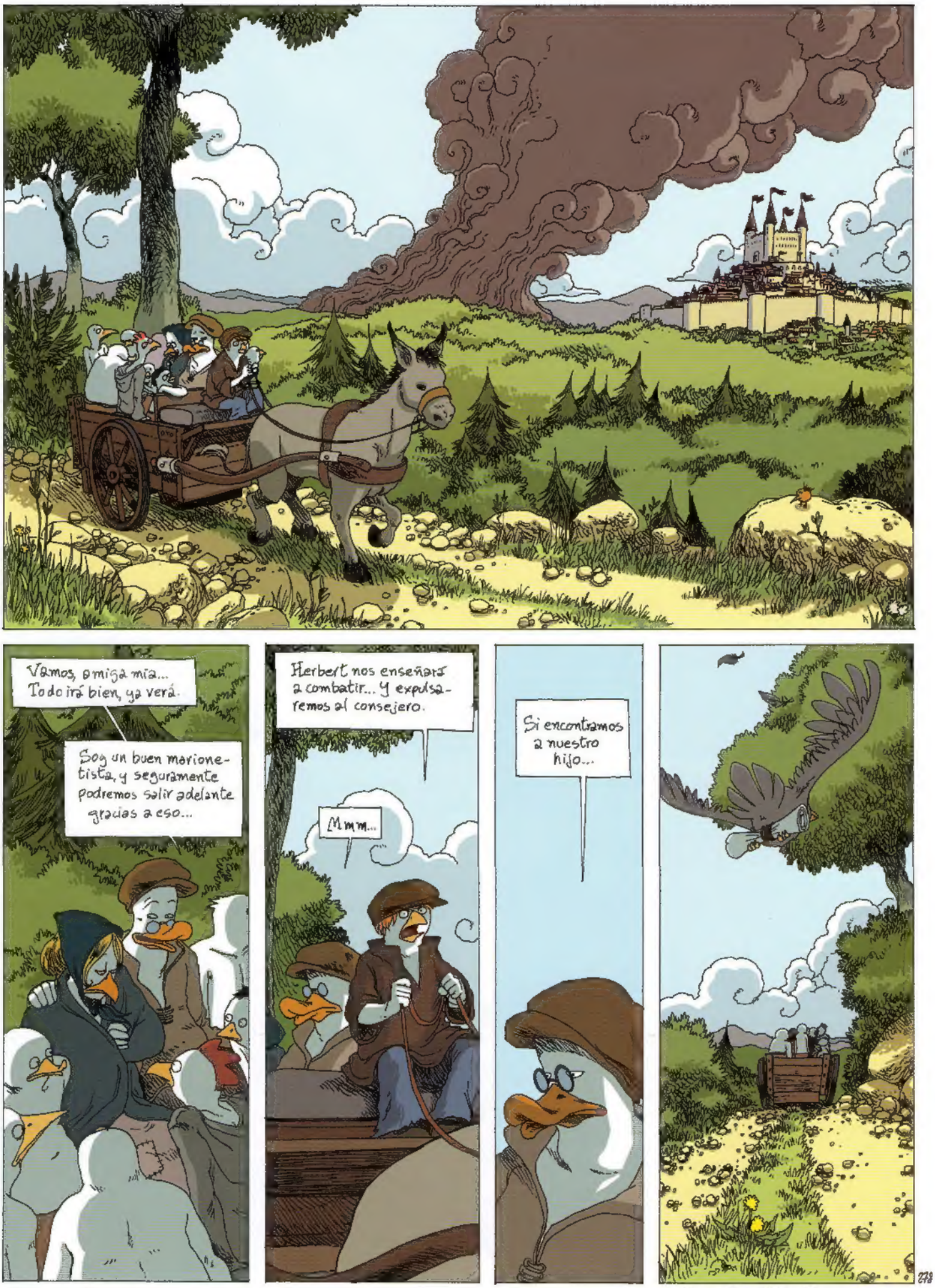
Isis... Necesito un ejército.
Eso luego.
Está el ejército de Vaucanson que se dirige hacia nosotros, pero no le obedecerá...

¡Guardián!
¡Deprisa! ¡Hay que volver allí!

Mis expedientes están bajo un tronco.

¡Noooo!

Venga, Guardián.


Vamos, amiga mía... Todo irá bien, ya verá.
Soy un buen marionetista, y seguramente podremos salir adelante gracias a eso...
Herbert nos enseñará a combatir... Y expulsaremos al consejero.
Mmm...
Si encontramos a nuestro hijo...
Joann Sfar

LA MAZMORRA ZENIT

Corazón de pato
(col. EC 164)

El rey de la pelea
(col. EC 167)

La princesa de los bárbaros
(col. EC 177)

Sortilegios e infortunios
(col. EC 194)

Un matrimonio separado
(col. EC 241)

OTROS TÍTULOS DE LA SERIE

AMANECER

El camisón (col. EC 184)
Un justiciero en apuros (col. EC 192)
La juventud que se va (col. EC 207)
Después de la lluvia (col. EC 240)
Sin el menor ruido (col. EC 258)

CREPÚSCULO

El cementerio de los dragones (col. EC 180)
El volcán de los Vaucanson (col. EC 186)
Harmaguedón (col. EC 212)
El dojo de la laguna (col. EC 230)
Los nuevos centuriones (col. EC 257)

MONSTRUOS

Jean-Jean el terror (col. EC 233)
La noche del seductor (col. EC 209)
Mi hijo el asesino (col. EC 211)
El desengaño (col. EC 221)
Las profundidades (col. EC 235)
La carta magna (col. EC 244)
El señor negro (col. EC 252)

FESTIVAL

Una mazmorra de más (col. EC 218)
El sabio del gueto (col. EC 219)
El día de los sapos (col. EC 220)
Flores y chavales (col. EC 221)
La técnica Grogro (col. EC 247)

Lo que empezó como un simple viaje a Vaucanson para arreglar unos papeles de la Mazmorra, acabará convirtiéndose en una guerra civil por el trono entre las familias nobles y el heredero desterrado, el pato **Herbert**.

Nueva entrega de la saga de fantasía creada por **Lewis Trondheim** y **Joann Sfar**, con dibujos de **Boulet**.

NORMA Editorial

ISBN 978-84-679-0070-5

www.NormaEditorial.com